

# A BETLEHEMI LÁNG FOGADÁSA A TEMPLOMBAN (ÉNEKREND)

BEVONULÁSI ÉNEK (Veni, veni, Emmanuel; dallama: ÉE 15)



Jöjj el, jöjj el Em - má - nu - el, csak  
té - ged á - hit Iz - ra - el. És hoz - zád só - hajt  
un - ta - lan, mert Is - ten hí - ján hon - ta -  
lan. Meg - lásd, meg - lásd, ó Iz - ra - el, hogy  
el - jö - vend Em - má - nu - el.

Jöjj el, jöjj el ó Jessze Vesszeje, és állj a rossznak ellene.  
A mélyből, mely már eltemet, s a tűzből mentsd ki népedet  
Meglásd...

Jöjj el, jöjj el ó Napkelet, ím árva néped költőget.  
Törd át a sűrű éj kódét és oszlasd gyászát szerteszét.  
Meglásd...

Ehelyett énekelhető más alkalmas ének is, például: Ó jöjj, ó jöjj üdvözítő! (ÉE, 6), vagy a taizéi énekek közül: A fényem Jézus te vagy (C'est toi ma lampe); Csak vándorolunk az éjben (De noche); Gyűjts éjszakákba fényt (Dans nos obscures); Uram, te vagy a fény a sötétben (Jésus le Christ); Veled, ó Uram (La tenébre).

OLVASMÁNY (Iz 9-1-6)

Olvasmány Izajás próféta könyvéből  
A nép, amely sötétben jár, nagy fényességet lát.

Akik a halál országának árnyékában laknak, azoknak világosság támad.  
 Nagy ujjongással töltöd el őket, kitörő örömet adsz nekik.  
 Úgy örülnek majd színed előtt, ahogy aratáskor szoktak örülni,  
 s ahogy akkor örülnek, amikor a zsákmányt osztják.  
 Mert terhes igáját, a vállára nehezedő rudat,  
 sanyargatója botját összetöröd, mint Midián idejében.  
 Mert minden harcban viselt sarut, minden vérben forgatott ruhát elégetnek, s  
 tűznek lesz martaléka.  
 Mert gyermek születik, fiú adatik nekünk, s az ő vállára kerül az uralom.  
 Így fogják hívni: Csodálatos Tanácsadó, Erős Isten, Örök Atya, Béke  
 Fejedelme.  
 Messzire kiterjed majd uralma, és a békének nem lesz vége  
 Dávid trónján és királyságában,  
 melyet megerősít és megszilárdít a jog és az igazság által.  
 Mostantól mindörökké ezt teszi a Seregek Urának féltő szeretete.

ANTIFÓNA és ZSOLTÁR (Fény a népek világosságára: ÉE 675)

Fény a népek vi-lá-gossá-gá - ra  
 és dí-cső-ségé-re népednek, Izra-el - nek .

8. tónus

Most bocsáthatod el szolgálodat, / Uram, \* a Te igéd szerint békes/ségben.

ANT.

Mert látják / szemeim \* a te Üdvössé/gedet. ANT.

Akit / rendeltél \* minden népek színe / előtt. ANT.

Hogy fény legyen a népek világossá/gára \* és dicsőségére népednek

Izra/elnek. ANT.

Dicsőség az Atyának és / Fiúnak \* és Szentlélek / Istennek. ANT.

Miképpen kezdetben vala, most és / mindenkor \* és mindörökkön-örökké. /

Amen. ANT.

Ehelyett énekelhető más alkalmas ének is, például a taizéi énekek közül: Nunc dimittis; Laudate omnes gentes; Laudate Dominum; Christe, lux mundi.

## EVANGÉLIUM (Mt 5,1-2, 14-16)

Az Úr legyen veletek.

*Válasz:* És a te lelkeddel.

Evangélium Szent Máté könyvéből

*Válasz:* Dicsőség neked, Istenünk.

Jézus a tömeg láttára fölment a hegyre és ülélt. Tanítványai köréje gyűltek, ő pedig így tanította őket: Ti vagytok a világ világossága. A hegyen épült várost nem lehet elrejtteni. S ha a világot gyűjtanak, nem rejtik véka alá, hanem a tartóra teszik, hogy mindenkinek világítson a házban. Ugyanígy a ti világosságotok is világítson az embereknek, hogy jótetteiteket látva dicsőítsék mennyei Atyátokat!

Ezek az evangélium igéi.

*Válasz:* Áldunk téged, Krisztus.

## SZENTBESZÉD (IGEHIRDETÉS)

ÉNEK (Dicsőség mennyben az Istennek: ÉE 26)

The image shows three staves of musical notation in G major (one sharp) and 4/4 time. The first staff begins with a 'd' time signature. The lyrics are: 'Di - cső - ség mennyben az Is - ten - nek !'. The second staff continues with: 'Az an - gyai se - re - gek vi - gan így é - ne - kel - nek :'. The third staff concludes with: 'Di - cső - ség, di - cső - ség Is - ten - nek !'. The melody is simple and hymn-like, with a final cadence on the third staff.

2. Békesség földön az embernek! – Békesség földön az embernek! – Kit az igaz szeretet a kis Jézushoz vezet: – Békesség, békesség embernek!

Ehelyett énekelhető más alkalmas ének is, például a taizéi énekek közül:  
Gloria... et in terra pax (kánon); Gloria, gloria (kánon).

## ÁLDÁS

Az Úr legyen veletek!

*Válasz:* És a Te lelkeddel.

A mindenható és irgalmas Isten,  
akinek egyszülött Fiáról hittel valljátok, hogy eljött közénk,  
és várjátok, hogy újra eljön az idők végén,  
szenteljen meg titeket eljöveteleének fényességével,

és árássa rátok gazdagon áldását!

*Válasz:* Amen.

Minthogy hívő lélekkel követitek Krisztust,  
a sötétségben felragyogó világosságot,  
aki megjelent a világban,  
ő tegyen titeket világossággá testvéreitek számára!

*Válasz:* Amen.

Ti, akik most Megváltónk test szerinti eljövételének szívből örvendeztek,  
dicsőséges második eljövetele idején nyerjétek el tőle  
az örök élet bőséges jutalmát.

*Válasz:* Amen.

Áldjon meg titeket a mindenható Isten:  
az Atya, a Fiú + és a Szentlélek.

*Válasz:* Amen.

Mondjunk áldást az Úrnak!

*Válasz:* Istennek legyen hála.

A LÁNG SZÉTO SZTÁSA alatt ZÁRÓÉNEK (Krisztus Urunknak áldott születésén: ÉE 35)

The image shows a musical score for a closing hymn. It consists of three staves of music in a single system. The first staff is in G major (one sharp) and 4/4 time, starting with a treble clef and a common time signature. The melody is simple and hymn-like. The lyrics are written below the first two staves. The second staff continues the melody and lyrics. The third staff concludes the piece with a final cadence. The lyrics are: "Krisztus Urunknak áldott születésén angyali verset mondjunk szent ünnepen, mely Betlehemnek mezejében régen zengett e képpen:"

2. Glória legyen mennyben az Istennek, – békeesség legyen a földön az embernek, – jóakaratan élő minden népnek – és nemzetségnek.
3. Betlehem ősi nemes városában – eljött Krisztus szüztől e világra – áldást árasztott Ádám családjára, – minden fiára.
4. Eljött már az, kit a szent atyák vártak, – a szent királyok akit óhajtottak, – róla jövendőt próféták mondtak, – zsoltárok szóltak.
5. Ó örök Isten, dicső Szentháromság! – Szálljon szívünkbe mennyei vidámság, – távozzék tőlünk minden szomorúság: – eljött a váltáság!

Ehelyett énekelhető más karácsonyi ének is, például: Világmegváltó Krisztusunk (ÉE 23), vagy a taizéi énekek közül: Magnificat (kánon).